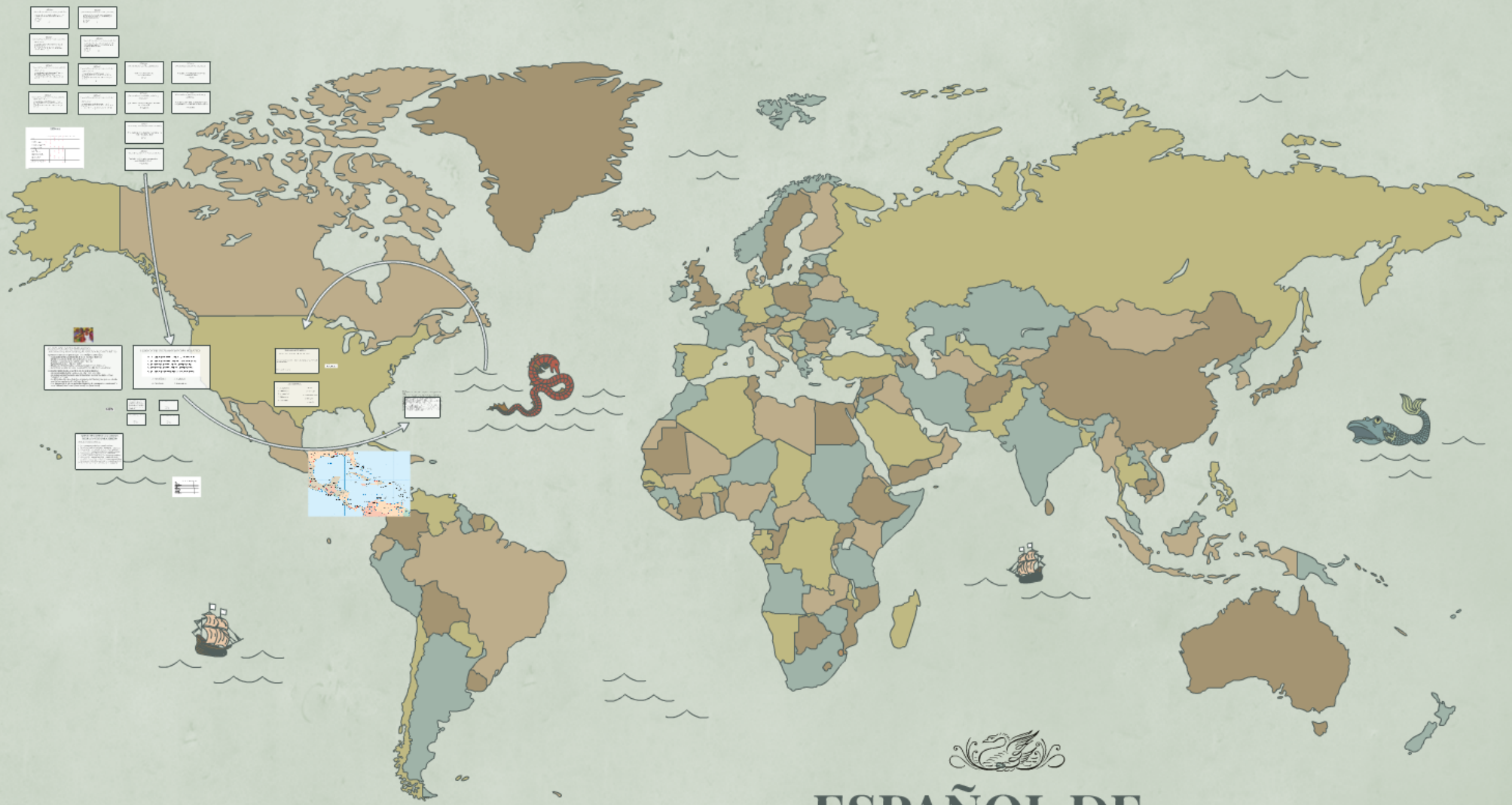


ESPAÑOL DE
CENTROAMÉRICA



ESPAÑOL DE
CENTROAMÉRICA

REPASO

	CASTELLANO	MEXICANO	ANDALUZ	CARIBE	CENTRO AM.	PERÚ	CHILE	ARGENTINA
1. Sesea:		SÍ	SÍ	SÍ	SÍ			
2. Cecea:			SÍ					
3. Realiza yeísmo:		SÍ	SÍ	SÍ	SÍ			
4. Transforma hiatos en diptongos:	SÍ	SÍ						
5. Pronuncia la /r/ como sonido fricativo velar /x/:		SÍ						
6. Distingue entre el fonema /s/ y /θ/:	SÍ							
7. Aspira la [x] convirtiéndola en [h]:		SÍ	SÍ	SÍ	SÍ			
8. Velariza la /n/:				SÍ	SÍ			
9. Elisión de la -s final				SÍ	SÍ			
10. Elisión de la -d- y de la -d final:			SÍ	SÍ	SÍ			
11. Nasalización fuerte de la vocal ante /n/:				SÍ				
12. Debilitamiento de las vocales junto a /s/:		SÍ						
13. Fricativización de la /tʃ/ en /ʃ/:		SÍ	SÍ					
14. Rotacismo y lateralización:			SÍ	SÍ	SÍ			
15. Realización africada de la /j/ intervocálica:								
16. Distingue entre el fonema /j/ y el lateral /ʎ/:	SÍ							
17. b,d,g siempre oclusivos tras consonante					SÍ			

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

¿Qué es el seseo?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal Y (y no LI)
- B) Cambiar el sonido de // o el de cualquier otra consonante por el de la /r/
- C) Usar solamente el sonido alveolar /s/ (y no el interdental θ)

C

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

¿Qué es el rotacismo?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal Y (y no LI)
- B) Cambiar el sonido de // o cualquier otra consonante por el de la /r/
- C) Cambiar el sonido de /r/ o cualquier otra consonante por el de la //

B

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

¿Qué es la lateralización?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal Y (y no LI)
- B) Cambiar el sonido de // o cualquier otra consonante por el de la /r/
- C) Cambiar el sonido de /r/ o cualquier otra consonante por el de la //

C

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

¿Qué es el yeísmo?

- A) Usar solamente el sonido fricativo palatal [j] para LI y Y (y no el sonido lateral palatal [λ] para LI)
- B) Usar el sonido africado palatal sonoro [dʒ] para Y
- C) Cambiar el sonido de /r/ o cualquier otra consonante por el de la //

A

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

¿Qué es el ceceo?

- A) Pronunciar el sonido fricativo alveolar [s] en lugar del fricativo interdental [θ].
- B) Usar el sonido africado palatal sonoro [dʒ] para Y
- C) Pronunciar el sonido fricativo interdental [θ] en lugar del fricativo alveolar [s]. **C**

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

Si pronuncio la /n/ final de sílaba (por ejemplo, "en") de forma velar (velarizada) [ŋ], ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Mexicano
- B) Caribeño
- C) Andaluz

B

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

Si pronuncio las vocales muy débilmente delante de -s, ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Mexicano
- B) Caribeño
- C) Andaluz

A

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

Si pronuncio todas las consonantes y no hago elisión de -s final de sílaba ni final de palabra, ¿A qué variedad regional pertenece el español que hablo?

- A) Castellano
- B) Caribeño
- C) Andaluz

A

REPASO DE CASTELLANO, ANDALUZ, MEXICANO Y ESPAÑOL CARIBEÑO

Indica la variedad o variedades:

- 1.-Sesea: **mexicano, andaluz y español caribeño**
- 2.-Transforma hiatos en diptongos: **mexicano** *español car. y*
- 3.-Pronuncia la /r/ como sonido fricativo velar: **mexicano**
- 4.-Realiza yeísmo: **mexicano, andaluz y español caribeño**
- 5.-Distingue entre el sonido de la "s" y "z": **castellano**
- 6.-Aspira la [x] convirtiéndola en [h]: **mexicano, andaluz y**
- 7.-Velariza la /n/: **español caribeño** *español caribeño*
- 8.-No realiza elisión de la -s ni de la -d-: **mexicano, castellano**
- 9.-Nasalización fuerte de la vocal ante /n/: **español caribeño**
- 10.-Debilitamiento de las vocales junto a /s/: **mexicano**

REPASO

(De castellano, andaluz, mexicano y caribeño)

En el andaluz, el caribeño y el mexicano hay seseo, ¿Verdadero o falso?

VERDADERO

REPASO

(CASTELLANO, ANDALUZ, MEXICANO Y CARIBEÑO)

En el castellano y en el mexicano hay elisión de la -s final, ¿verdadero o falso?

FALSO

REPASO

(De castellano, andaluz y mexicano)

El mexicano distingue /s/ y /θ/,
¿verdadero o falso?

FALSO

REPASO

(De castellano, andaluz y mexicano)

En el andaluz y el mexicano hay rotacismo,
¿verdadero o falso?

FALSO

REPASO

*(De castellano, andaluz ,mexicano y
caribeño)*

En el andaluz, el caribeño y el mexicano se aspira
la /x/ pronunciándose como /h/, ¿verdadero o falso?

VERDADERO

1. EJERCICIOS DE TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA

A.- Los espejos del pasillo del museo son preciosos, como ustedes verán

1. [loses'pexosdelpa'siɫoðelmu'seosõmpre'θiosos | komoys'teðezβe'rãñ]
2. [lose^h'pehoderpa'sijodermu'seosõpre'sioso | komou^h'te:βe'rãŋ]
3. [lo^{he}'pehoderpa'sijodermu'seosõmpre'sioso | komou^h'te:βe'rãñ]
4. [loses'pehosdelpa'sijodel'musjosõmpre'sios | komoys'teðezβe'rãñ]

1. *Castellano*

3. *Andaluz*

2. *Caribeño*

4. *Mexicano*

1. EJERCICIOS DE TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA

Primero, lee el texto.

Segundo, transcríbelo fonéticamente, según los sonidos del castellano.

En la torre la echaste a regar wey, pareces ruco, esos tenis, la playera, y luego la greña esa, ay, no, osea que naco.

Por último, escucha y transcribe fonéticamente cambiando los sonidos necesarios.

En la torre la echaste a regar wey, pareces ruco, esos tenis, la playera, y luego la greña esa, ay, no, osea que naco.

1. Castellano [ěnlatorelaetfasteareyarweĭ | pareθesruko | esostenislaplaλeraĭlweγolayreġaesa | aĭno:seakenako]

2. Mexicano [ěnlatorelaefasteareyarweĭ | paresruko | esostenislaplajerajlweγolayreġaesa | aĭno:seakenako]





EL ESPAÑOL DE CENTROAMÉRICA (NICARAGUA, HONDURAS, EL SALVADOR, COSTA RICA)

RASGOS GENERALES (IGUAL QUE EL ESPAÑOL CARIBEÑO)

- **Aspiración de /s/ y la elisión de /s/ final:** "los hijos" [loh-iho].
- **Seseo:** la ausencia de /θ/: sensación [sen-sa-'sjon].
- **Yeísmo:** la ausencia de /λ/: calló /ka-'jo/ -> [ka-'jo]
- **Velarización de /n/ -> [ŋ]:** pan ['paŋ].*
- **Elisión de /d/ intervocálica:** comprado /kom'prado/ -> [kom-'pra-o].
- **La /x/ fricativa velar es como la aspiración de la [h] débil:** Jesús [he-'su]

RASGOS PROPIOS DEL ESPAÑOL DE CENTROAMÉRICA

- **No nasalización fuerte:** no pronuncian "flan" [flã] sino [flãn]
- **La elisión es más frecuente que la aspiración de la /s/. Se llama el muco:** "estamos" [e-'ta-mo]
- **La /j/ intervocálica (esa llave) se pronuncia sin fricción y no aparece cuando una de las vocales es /i/ o /e/:** llegar [ie-'yar]
- **Los fonemas /b, d, g/ son oclusivos después de consonante o semivocal:** "el vaso" [el'baso] "esos vasos" ['esos'basos]-- no ['esos'βasos]

4-1:57

5 – estamos, como "etamo" (el muco, elisión de la /s/ antes de una consonante), [e.'ta.m
6 - "recordando" (La fonema /d/ es oclusivo después de alguna consonante o semivoc
kor.ɾaŋ.ɾo]

3 – "pasado", como "pasao" (la elisión de la /d/ intervocalica), [pa.'sa.o]
4 – "ella", como "eia" (pérdida de fricativización), ['eia]
7 – "hermana" (Velarización de la consonante /n/ cuando esta al final de una palabra, ante
pausa o de una vocal), [er.'ma.ŋa]
6 - "Señor de los milagros" como "de lo milagro". El muco: [milayro]

4-2:33

4 – "sabemos", como "sabemo" (el muco, la fonema /b/ es oclusivo después de alg
sonante o semivocal), [sa.'be.mo]
5-2:28 – "Salvador...Honduras" (el muco, la fonema /d/ es oclusivo después de alg
sonante o semivocal), [sal.βa.'ðor], [oŋ.'ɟu.rah]
9 – devoción (seseo, velarización de la consonante /n/ cuando esta al final de una pala
es de una pausa o de una vocal), [ðe.βo.'sjo ŋ]

TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA

Los guardias con el coche policial vinieron y se lo llevaron

Lee la oración y transcríbela fonéticamente según los rasgos del español de Centroamérica:

Comprobamos la solución...

Los guardias con el coche policial vinieron y se lo llevaron

[lo'gwardjakõel'kotfepoli'sjalbi'njerõiseloje'barõ]

PARA TERMINAR...

1. [lasjaβesaparesjerõn]

2. [la^hjaβe^haparesjerõn]

3. [laslaβesapareθjerõn]

4. [la^hjaβe^haparesjerõη]

5. [lajabe^haparesjerõη]

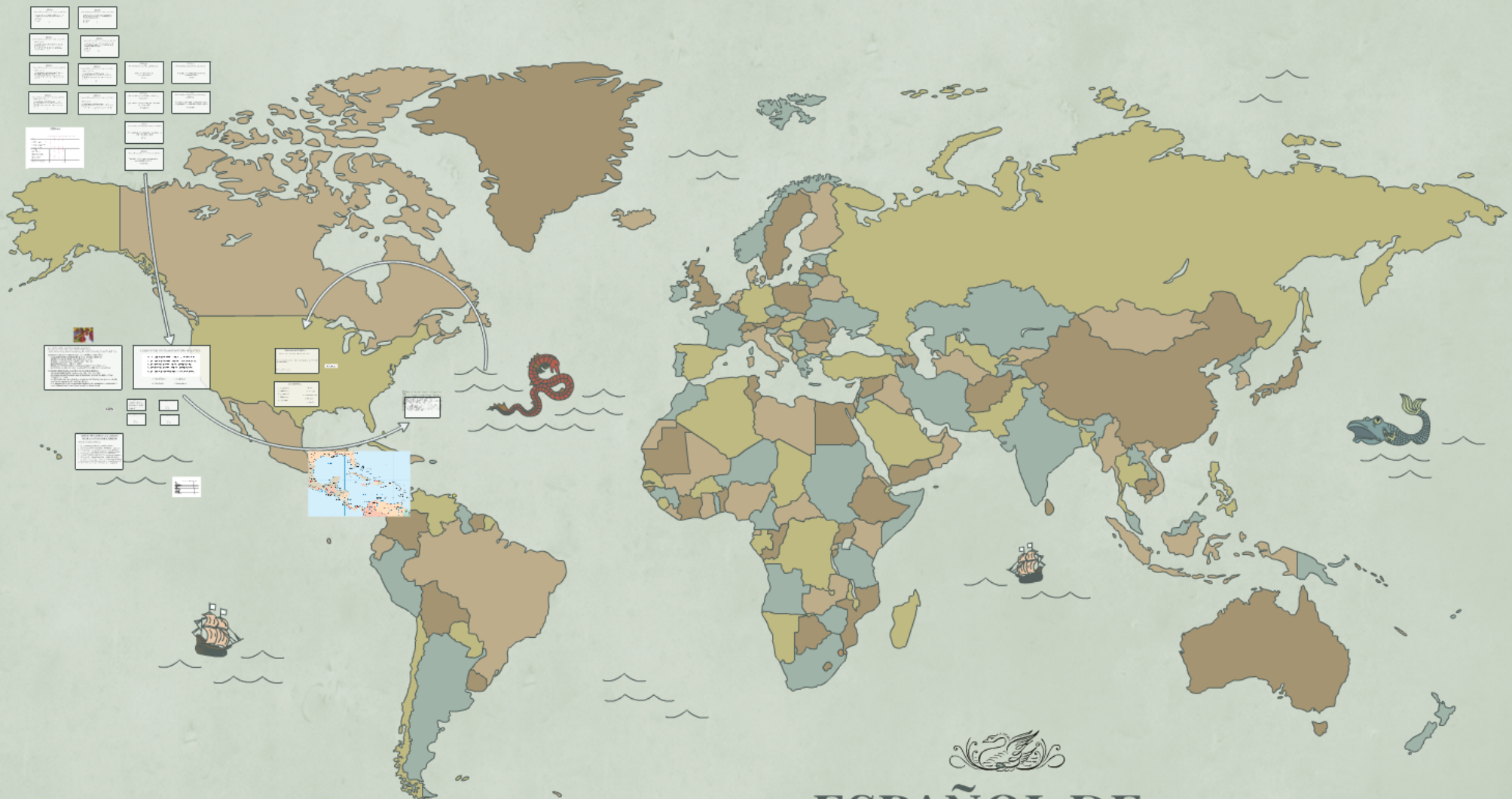
2. ANDALUZ

3. CASTELLANO

5. CENTROAMERICANO

1. MEXICANO

4. CARIBEÑO



ESPAÑOL DE
CENTROAMÉRICA